

HEARTSTOPPER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Alice Oseman

EPISODE 1.05

"Friend"

Nick decide si debe omitir su cita con Imogen para el cumpleaños de Charlie. Tao promete proteger a Charlie de Nick y sus rudos amigos del rugby.

Escrito por:
Alice Oseman

Dirección:
Euros Lyn

Emisión:
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series
based on the graphic novel by Alice Oseman

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

HEARTSTOPPER

Miembros del reparto

Kit Connor	...	Nick Nelson
Joe Locke	...	Charlie Spring
William Gao	...	Tao Xu
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Tobie Donovan	...	Isaac
Rhea Norwood	...	Imogen
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Andrew Malik	...	Noah (voice)
Araloyin Oshunremi	...	Otis Smith
Evan Ovenell	...	Christian McBride
Alan Turkington	...	Mr. Lange
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma



1

00:00:06 --> 00:00:07
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:08 --> 00:00:08
No.

3

00:00:08 --> 00:00:11
- ¡No!
- Dámela.

4

00:00:12 --> 00:00:13
Gracias.

5

00:00:13 --> 00:00:16
Ya casi es medianoche. ¿Empate?

6

00:00:16 --> 00:00:18
No, voy ganando.
Solo tuve tiradas sin suerte.

7

00:00:19 --> 00:00:21
Yo voy ganando porque tengo más dinero.

8

00:00:21 --> 00:00:24
Gana el mejor empresario, y soy yo.

9

00:00:24 --> 00:00:27
Yo soy el mejor empresario
porque tengo más dinero,

10

00:00:27 --> 00:00:29
que es el objetivo del Monopoly.

11

00:00:29 --> 00:00:31
Tienes más dinero porque haces trampa.

12

00:00:31 --> 00:00:33
No puedes hacer trampa en esto.

13

00:00:38 --> 00:00:39
¿Empate?

14

00:00:41 --> 00:00:42
Empate.

15

00:00:42 --> 00:00:43
Gracias a Dios.

16

00:00:46 --> 00:00:49
Nunca es buen momento
para decir que el que te gusta saldrá

17

00:00:49 --> 00:00:50
con otra persona.

18

00:00:50 --> 00:00:52
Nick no me cae bien.

19

00:00:52 --> 00:00:54
Lo he visto
con esos chicos horribles de onceavo.

20

00:00:54 --> 00:00:56
Si le dicen algo feo a Charlie...

21

00:00:58 --> 00:00:59
Los aplastaré.

22

00:01:00 --> 00:01:02
- ¿Los aplastarás?
- Con la palabra.

23

00:01:03 --> 00:01:05
No es la táctica más segura.

24

00:01:05 --> 00:01:07
No me gusta ir a lo seguro.

25

00:01:08 --> 00:01:09
¿Una papita?

26

00:01:12 --> 00:01:14
Digámosle cuando vuelva.

27

00:01:14 --> 00:01:16
Bien, así dejas de hablar de eso.

28

00:01:18 --> 00:01:19
- Creo que Nick...
- ¡Tao!

29

00:01:19 --> 00:01:21
- ¿Qué?
- Hablemos de otra cosa.

30

00:01:22 --> 00:01:24
¿Acaso no soy entretenido?

31

00:01:24 --> 00:01:25
No. Eres molesto.

32

00:01:26 --> 00:01:27
Perdón.

33

00:01:28 --> 00:01:30
¿Qué te gustaría?

34

00:01:31 --> 00:01:36
¿Quieres ver
una pieza de baile interpretativo?

35
00:01:36 --> 00:01:37
¿Eso sería menos molesto?

36
00:01:37 --> 00:01:39
No es lo que estaba pensando.

37
00:01:39 --> 00:01:40
Tarde, ya lo dijiste.

38
00:01:42 --> 00:01:43
¡No!

39
00:01:46 --> 00:01:48
- ¿Qué te parece esto?
- Es peor.

40
00:01:48 --> 00:01:51
No reconoces el talento cuando lo ves.

41
00:01:51 --> 00:01:52
No tienes talento.

42
00:01:52 --> 00:01:55
No puedo creer
que manipulaste la conversación

43
00:01:55 --> 00:01:57
para ver mis pasos de baile eróticos.

44
00:01:57 --> 00:02:00
- ¡Dios mío! ¡Basta!
- ¡Perreo!

45

00:02:01 --> 00:02:03

- Basta.

- ¡Mueve ese trasero!

46

00:02:03 --> 00:02:04

¿Qué está pasando?

47

00:02:07 --> 00:02:11

Pensaba en invitar a Nick
a mi cumpleaños el sábado.

48

00:02:11 --> 00:02:13

Tengo ganas de que venga,

49

00:02:13 --> 00:02:16

pero no quiero que sea incómodo,
ya que no lo conocen bien.

50

00:02:16 --> 00:02:18

No sería incómodo.

51

00:02:18 --> 00:02:20

Supuse que igual vendría.

52

00:02:20 --> 00:02:21

Bueno.

53

00:02:22 --> 00:02:22

Bien.

54

00:02:36 --> 00:02:36

Imogen.

55

00:02:38 --> 00:02:40

Sobre nuestra cita...

56

00:02:42 --> 00:02:44
No estaba seguro si...

57

00:02:47 --> 00:02:48
¿Estás bien?

58

00:02:49 --> 00:02:51
Anoche murió mi perro.

59

00:02:57 --> 00:02:58
Lo lamento mucho.

60

00:02:59 --> 00:03:01
Era muy viejo, nos lo esperábamos.

61

00:03:02 --> 00:03:03
Lo quería mucho.

62

00:03:07 --> 00:03:08
Es la peor semana de mi vida.

63

00:03:10 --> 00:03:11
Sí.

64

00:03:13 --> 00:03:16
¿Qué ibas a decir de la cita?

65

00:03:20 --> 00:03:20
Nada.

66

00:03:22 --> 00:03:26
¿Vamos a cenar a Nando's
y después al cine?

67

00:03:29 --> 00:03:29

Sí.

68

00:03:30 --> 00:03:31
Está bien.

69

00:03:32 --> 00:03:34
- Yusef.
- Presente.

70

00:03:35 --> 00:03:36
- Owen.
- Presente.

71

00:03:36 --> 00:03:38
- Ahmed.
- Presente.

72

00:03:38 --> 00:03:40
- Elliot.
- Presente.

73

00:03:40 --> 00:03:43
El sábado es mi cumpleaños.

74

00:03:43 --> 00:03:44
- Stewart.
- Presente.

75

00:03:44 --> 00:03:45
¿En serio?

76

00:03:45 --> 00:03:46
Sí.

77

00:03:46 --> 00:03:48
Iremos con mis amigos a los bolos,

78

00:03:48 --> 00:03:50
y quería invitarte,

79

00:03:50 --> 00:03:52
pero no los conoces,
así que no estás obligado.

80

00:03:52 --> 00:03:53
Sí.

81

00:03:53 --> 00:03:55
Nick y Charlie, silencio.

82

00:03:57 --> 00:03:58
- Caleb.
- Presente.

83

00:03:58 --> 00:03:59
- Jack.
- Presente.

84

00:04:00 --> 00:04:01
- Stanley.
- Presente.

85

00:04:01 --> 00:04:02
Kumar.

86

00:04:02 --> 00:04:05
Gracias por no darme tiempo
para comprarte algo.

87

00:04:05 --> 00:04:06
- No es necesario.
- Sí.

88

00:04:07 --> 00:04:08
Es en serio.

89
00:04:08 --> 00:04:09
Presente.

90
00:04:09 --> 00:04:10
- Oscar.
- Presente.

91
00:04:11 --> 00:04:12
- Zikh.
- Presente.

92
00:04:12 --> 00:04:14
- Hakim.
- Presente.

93
00:04:14 --> 00:04:15
- Amir.
- Presente.

94
00:04:17 --> 00:04:19
¿Emocionado por tu cita del sábado, amigo?

95
00:04:20 --> 00:04:21
¿Cita del sábado?

96
00:04:21 --> 00:04:24
Sí. Imogen me dijo
que se "verán" el sábado.

97
00:04:25 --> 00:04:28
Se lo contó a todos.

98
00:04:30 --> 00:04:31
Sí, lo olvidé.

99

00:04:31 --> 00:04:34
Si vamos a las 4:00,
podemos jugar dos juegos,

100

00:04:34 --> 00:04:37
después comer e ir a los videojuegos.

101

00:04:37 --> 00:04:38
Miren esto, chicos.

102

00:04:43 --> 00:04:44
Cuidado, idiota.

103

00:04:45 --> 00:04:45
¿Algún problema?

104

00:04:45 --> 00:04:47
No empieces, Harry.

105

00:04:47 --> 00:04:50
¿Qué? ¿Ahora eres amigo de estos raritos?

106

00:04:50 --> 00:04:52
Deja de molestar a los demás sin motivo.

107

00:04:53 --> 00:04:55
¿Te volvieron gay?

108

00:04:55 --> 00:04:56
Típico de Harry.

109

00:04:56 --> 00:04:59
Recurres a la homofobia
cuando no se te ocurre qué decir.

110
00:04:59 --> 00:05:01
¿Estás de mal humor?

111
00:05:01 --> 00:05:02
¿Y tú? Te pregunto en serio.

112
00:05:02 --> 00:05:04
Qué vacía es tu vida

113
00:05:04 --> 00:05:06
si solo eres un imbécil con dinero.

114
00:05:11 --> 00:05:13
- No debiste hacer eso.
- ¿Qué dices?

115
00:05:13 --> 00:05:16
Sé que quieres ayudar,
pero empeoras las cosas.

116
00:05:16 --> 00:05:17
Te defendí.

117
00:05:17 --> 00:05:20
Demostrémosle a Harry
que no puede intimidarnos.

118
00:05:20 --> 00:05:22
Es más complicado.

119
00:05:22 --> 00:05:24
No son ellos contra nosotros.

120
00:05:24 --> 00:05:25
- ¿Por Nick?
- Sí.

121

00:05:25 --> 00:05:26
Él sabe cuidarse solo.

122

00:05:27 --> 00:05:28
No quiero arrastrarlo a esto.

123

00:05:29 --> 00:05:32
No podemos lastimar a Nick Nelson,
tu nuevo mejor amigo.

124

00:05:56 --> 00:05:57
IMOGEN.H001 - ESTE CHICO

125

00:06:05 --> 00:06:06
¿Tuviste un buen día?

126

00:06:09 --> 00:06:10
¿Qué pasa?

127

00:06:14 --> 00:06:16
Dije que saldría con una chica,

128

00:06:17 --> 00:06:21
pero acepté ir al cumpleaños de Charlie
el mismo día.

129

00:06:21 --> 00:06:22
¿Te gusta esa chica?

130

00:06:22 --> 00:06:23
Bueno...

131

00:06:25 --> 00:06:26
Su perro murió.

132
00:06:28 --> 00:06:29
No entiendo.

133
00:06:30 --> 00:06:33
Estaba muy triste, y me sentí mal.

134
00:06:34 --> 00:06:37
Me invitó a salir
y no pude decirle que no.

135
00:06:37 --> 00:06:41
Traté de decirle que no deberíamos salir

136
00:06:41 --> 00:06:43
y no pude hacerlo.

137
00:06:43 --> 00:06:47
No quería afligirla
cuando ya estaba llorando por su perro.

138
00:06:47 --> 00:06:48
Bien.

139
00:06:49 --> 00:06:50
Es decir...

140
00:06:51 --> 00:06:54
Muchos esperan que estemos juntos,

141
00:06:54 --> 00:06:56
pero ella no me gusta.

142
00:06:56 --> 00:06:58
No deberías salir con alguien por lástima.

143

00:07:01 --> 00:07:02
Sí.

144

00:07:02 --> 00:07:05
No te preocupes. Ya llegará
la chica indicada, ten paciencia.

145

00:07:25 --> 00:07:26
Viniste.

146

00:07:26 --> 00:07:27
Claro que vine.

147

00:07:28 --> 00:07:29
Feliz cumpleaños.

148

00:07:29 --> 00:07:30
Te dije que no quería nada.

149

00:07:30 --> 00:07:32
Y te ignoré.

150

00:07:33 --> 00:07:34
Vamos.

151

00:07:38 --> 00:07:39
¿Llegué primero?

152

00:07:39 --> 00:07:42
No, eres el último.
Estamos en la pista 17.

153

00:07:43 --> 00:07:45
La conozco de alguna parte.

154

00:07:45 --> 00:07:47

Es Elle. Iba a nuestra escuela.

155

00:07:47 --> 00:07:50

Estaría en tu año, pero se pasó a Higgs.

156

00:07:50 --> 00:07:53

Él es Isaac. No habla mucho,
pero es muy bueno.

157

00:07:53 --> 00:07:55

Y conoces a Tao.

158

00:07:55 --> 00:07:57

Perdón de antemano si es un poco grosero.

159

00:07:57 --> 00:07:58

Él es así.

160

00:07:58 --> 00:07:59

Bueno.

161

00:08:01 --> 00:08:02

¿Listo para conocerlos?

162

00:08:02 --> 00:08:03

Sí.

163

00:08:06 --> 00:08:07

Gente,

164

00:08:08 --> 00:08:09

él es Nick.

165

00:08:10 --> 00:08:12

- Hola.

- Hola.

166

00:08:12 --> 00:08:14

Estamos eligiendo nombres cómicos
para el tablero.

167

00:08:15 --> 00:08:16

¿Nombres cómicos?

168

00:08:16 --> 00:08:19

Sí. Para que conste,
"Elle Huele Feo" fue idea de Tao.

169

00:08:20 --> 00:08:22

Haz el esfuerzo de conocerlo.

170

00:08:23 --> 00:08:25

Lo intentaré.

171

00:08:38 --> 00:08:40

- Estuvo cerca.

- ¡No!

172

00:08:53 --> 00:08:55

¿Qué haces?

173

00:08:57 --> 00:08:58

Ya está. No juego más.

174

00:08:58 --> 00:09:00

Se terminó.

175

00:09:03 --> 00:09:04

- ¡Vamos!

- ¡Lo lograste!

176

00:09:06 --> 00:09:07

Perdón.

177

00:09:09 --> 00:09:11

- Estas papas son muy ricas.

- Sí.

178

00:09:21 --> 00:09:22

Sí.

179

00:09:27 --> 00:09:28

¡Sí!

180

00:09:28 --> 00:09:30

Estuve muy cerca.

181

00:09:31 --> 00:09:32

Hiciste trampa.

182

00:09:32 --> 00:09:33

¿Sí? ¿Cómo?

183

00:09:34 --> 00:09:36

Tienes brazos fuertes por el rugby.

184

00:09:37 --> 00:09:38

¿Brazos fuertes?

185

00:09:38 --> 00:09:40

- ¿Estás bien?

- Sí. Estoy bien.

186

00:09:40 --> 00:09:42

Corres con ventaja.

187

00:09:43 --> 00:09:45

¿No te gustan mis brazos?

188
00:09:45 --> 00:09:46
Basta.

189
00:09:46 --> 00:09:48
¿Listos para la segunda ronda?

190
00:09:48 --> 00:09:50
Voy al baño.

191
00:09:55 --> 00:09:57
Iré a hablar con él.

192
00:09:57 --> 00:09:58
¿Sobre qué?

193
00:10:02 --> 00:10:05
No, Tao. Es su cumpleaños.

194
00:10:05 --> 00:10:06
Tengo que hacerlo.

195
00:10:16 --> 00:10:17
Charlie.

196
00:10:18 --> 00:10:19
Hola.

197
00:10:19 --> 00:10:22
Escucha, Charlie. Te digo esto como amigo.

198
00:10:23 --> 00:10:25
Olvidate de Nick Nelson.

199
00:10:25 --> 00:10:26

¿Qué?

200

00:10:27 --> 00:10:29
Saldrá con una chica.

201

00:10:31 --> 00:10:34
Lo oí aceptar tras el partido de rugby.

202

00:10:34 --> 00:10:35
Eso no puede ser verdad.

203

00:10:35 --> 00:10:36
Está bien.

204

00:10:36 --> 00:10:39
No me creas. Como si me gustara mentir.

205

00:10:39 --> 00:10:42
Voy a buscar papas fritas. ¿Quieren algo?

206

00:10:42 --> 00:10:43
¿Me traes una Coca?

207

00:10:44 --> 00:10:46
- Te la pago.
- No, yo la compro.

208

00:10:46 --> 00:10:47
- Bien.
- ¿Isaac?

209

00:10:47 --> 00:10:49
Si tú pagas, también acepto una Coca.

210

00:10:50 --> 00:10:52
Muy bien. Enseguida vuelvo.

211
00:10:52 --> 00:10:54
Gracias.

212
00:11:03 --> 00:11:06
¡Sabes que busca atención
como Harry y sus amigos!

213
00:11:07 --> 00:11:08
A Nick no le agrada Harry.

214
00:11:08 --> 00:11:11
Arriesga todo al juntarse conmigo...

215
00:11:11 --> 00:11:14
Vaya. Siento lástima
por el rugbier popular

216
00:11:15 --> 00:11:16
al que casi molestan

217
00:11:16 --> 00:11:19
porque se atreve a juntarse
con gente no popular.

218
00:11:19 --> 00:11:21
Sabes que no dije eso.

219
00:11:21 --> 00:11:22
Ahora me dirás que estoy celoso

220
00:11:23 --> 00:11:25
porque hiciste un amigo
y temo quedarme solo.

221
00:11:26 --> 00:11:27

Bueno...

222
00:11:28 --> 00:11:29
¿No es así?

223
00:11:29 --> 00:11:30
¡No!

224
00:11:31 --> 00:11:33
No me gusta que juegue contigo.

225
00:11:33 --> 00:11:35
¿De veras crees que juega conmigo?

226
00:11:36 --> 00:11:38
Eso parece.

227
00:11:40 --> 00:11:41
Pero...

228
00:11:43 --> 00:11:44
Él es...

229
00:11:46 --> 00:11:47
Es...

230
00:11:50 --> 00:11:51
mi

231
00:11:52 --> 00:11:53
amigo.

232
00:11:53 --> 00:11:54
Bien.

233

00:11:56 --> 00:11:59
Pero si es malo contigo,
aunque sea un poco...

234
00:11:59 --> 00:12:00
Sí.

235
00:12:00 --> 00:12:03
Lo asesinarás. Ya sé.

236
00:12:04 --> 00:12:06
Iba a decir que le escribiría
un mensaje muy agresivo,

237
00:12:07 --> 00:12:09
pero asesinarlo está bien.

238
00:12:16 --> 00:12:17
Ve.

239
00:12:19 --> 00:12:20
Hola.

240
00:12:21 --> 00:12:22
Hola.

241
00:12:23 --> 00:12:25
¿Comprarás más comida?

242
00:12:52 --> 00:12:54
Creo en ti.

243
00:13:00 --> 00:13:02
¡Sí! ¡Gané!

244
00:13:02 --> 00:13:03

¿Por qué soy tan malo?

245

00:13:04 --> 00:13:06
Tus brazos son ramitas.

246

00:13:07 --> 00:13:10
¿Cómo te atreves?
Soy una persona musculosa.

247

00:13:10 --> 00:13:12
Eso quisieras.

248

00:13:13 --> 00:13:14
- ¿Cómo lo hiciste?
- No sé.

249

00:13:15 --> 00:13:17
- Eres muy buena.
- Gracias.

250

00:13:27 --> 00:13:28
Buena partida.

251

00:13:29 --> 00:13:30
Buena partida.

252

00:13:33 --> 00:13:34
¿Una papa frita?

253

00:13:36 --> 00:13:37
Gracias.

254

00:13:42 --> 00:13:45
No sé si esto con Charlie es un chiste,

255

00:13:45 --> 00:13:48

pero le gustas mucho,
y estás jugando con él.

256

00:13:48 --> 00:13:52

No lo toleraré,
considéralo tu última advertencia.

257

00:13:58 --> 00:13:59

Sí.

258

00:14:00 --> 00:14:01

Tienes razón.

259

00:14:04 --> 00:14:05

Eres un buen amigo.

260

00:14:06 --> 00:14:07

Lo sé.

261

00:14:10 --> 00:14:11

¿Y la máquina de baile?

262

00:14:11 --> 00:14:12

Me da mucho miedo.

263

00:14:12 --> 00:14:15

- ¿A qué quieres jugar?

- No sé.

264

00:14:17 --> 00:14:18

¿Tenemos que correr?

265

00:14:18 --> 00:14:21

Sí, antes de que ocupen
la máquina de baile.

266

00:14:26 --> 00:14:29
Bien, vamos.

267
00:14:31 --> 00:14:32
¿Qué?

268
00:14:33 --> 00:14:35
Casi no me queda dinero.

269
00:14:36 --> 00:14:39
No me mires así. No te daré más
para que vuelvas a perder.

270
00:14:40 --> 00:14:43
Ya veo cómo son las cosas.

271
00:14:51 --> 00:14:52
Entonces...

272
00:14:53 --> 00:14:57
Los oí a Tao y a ti en el baño.

273
00:15:02 --> 00:15:03
Quería disculparme

274
00:15:04 --> 00:15:07
por lo de la cita con Imogen.

275
00:15:08 --> 00:15:09
¿Saliste con ella?

276
00:15:10 --> 00:15:11
No.

277
00:15:11 --> 00:15:15
Ella me invitó y me tomó por sorpresa,

278

00:15:15 --> 00:15:18
todos nuestros amigos estaban ahí
y esperaban que aceptara,

279

00:15:18 --> 00:15:21
y dije que sí como un idiota,

280

00:15:21 --> 00:15:23
porque no sabía cómo negarme

281

00:15:24 --> 00:15:28
sin avergonzarla
y confundir a todos nuestros amigos.

282

00:15:28 --> 00:15:29
Luego murió su perro.

283

00:15:30 --> 00:15:32
Me dio mucha lástima y...

284

00:15:35 --> 00:15:36
Lo lamento mucho.

285

00:15:38 --> 00:15:41
¿No es lo que siempre me dices
que no diga?

286

00:15:42 --> 00:15:43
Sí, pero...

287

00:15:44 --> 00:15:46
De veras hice algo malo.

288

00:15:47 --> 00:15:50
No es que...

289

00:15:52 --> 00:15:54
seamos novios ni nada.

290

00:16:00 --> 00:16:02
Arreglaré las cosas con Imogen,

291

00:16:04 --> 00:16:05
le diré que no me gusta.

292

00:16:06 --> 00:16:07
Bueno.

293

00:16:14 --> 00:16:16
Ojalá te hubiera conocido antes.

294

00:16:19 --> 00:16:20
¿Sí?

295

00:16:22 --> 00:16:23
Ojalá...

296

00:16:25 --> 00:16:27
hubiera sabido lo que sé ahora.

297

00:16:31 --> 00:16:33
No estés triste en mi cumpleaños.

298

00:16:35 --> 00:16:37
¿Vas a abrir mi regalo?

299

00:16:37 --> 00:16:38
Sí. Si no te molesta.

300

00:16:38 --> 00:16:41

Quiero ver tu reacción.

301

00:16:47 --> 00:16:51

No tuve tiempo de salir a comprarte nada.

302

00:16:52 --> 00:16:53

Así que...

303

00:16:54 --> 00:16:55

Perdón, lo hice a mano.

304

00:16:57 --> 00:17:01

Fue uno de mis días preferidos
de toda mi vida...

305

00:17:06 --> 00:17:08

Me gustas mucho.

306

00:17:09 --> 00:17:10

¿Te gusto?

307

00:17:11 --> 00:17:13

¿No es evidente?

308

00:17:16 --> 00:17:17

¿Yo te gusto?

309

00:17:17 --> 00:17:19

Claro que sí.

310

00:17:20 --> 00:17:22

¿Por qué somos así?

311

00:17:28 --> 00:17:30

Tengo muchas ganas de besarte.

312
00:17:39 --> 00:17:39
Bueno.

313
00:17:41 --> 00:17:42
No tienes que hacerlo.

314
00:17:42 --> 00:17:43
Quiero hacerlo.

315
00:17:44 --> 00:17:45
¿Estás seguro?

316
00:17:46 --> 00:17:47
Sí.

317
00:18:18 --> 00:18:20
Vamos a buscar la máquina de básquet.

318
00:18:32 --> 00:18:36
IMOGEN, LO LAMENTO MUCHO,
PERO ESTA NOCHE NO PUEDO.

319
00:18:36 --> 00:18:39
¿NOS VEMOS MAÑANA?
TE EXPLICARÉ TODO.

320
00:18:42 --> 00:18:43
¡Vamos!

321
00:18:44 --> 00:18:46
¡Mueran, alienígenas!

322
00:18:46 --> 00:18:47
Cielos.

323

00:18:52 --> 00:18:53
¡Sí!

324
00:19:09 --> 00:19:10
¡Sí!

325
00:19:16 --> 00:19:18
Es imposible ganarte en este juego.

326
00:19:20 --> 00:19:22
¿Cómo es que siempre me ganas?

327
00:19:22 --> 00:19:25
No sé qué decir, nací para correr.

328
00:19:25 --> 00:19:26
¿Vamos por unos refrescos?

329
00:19:26 --> 00:19:27
Sí, por Dios.

330
00:19:29 --> 00:19:31
Espera, creo que tengo dos.

331
00:19:31 --> 00:19:32
Rápido.

332
00:19:38 --> 00:19:39
LISTOS
YA

333
00:19:39 --> 00:19:40
¡Ya!

334
00:19:40 --> 00:19:42
¡Vamos!

335

00:19:42 --> 00:19:44
Soy un asesino de alienígenas.

336

00:19:46 --> 00:19:46
¡Sí!

337

00:19:50 --> 00:19:51
Vamos. ¡Sí!

338

00:19:52 --> 00:19:55
Todo un éxito.

339

00:19:56 --> 00:19:58
Nací para matar alienígenas.

340

00:20:16 --> 00:20:17
Hola.

341

00:20:18 --> 00:20:20
Cielos, ¿ella es Nellie?

342

00:20:21 --> 00:20:22
Lamento mucho lo de tu perro.

343

00:20:23 --> 00:20:25
Creí que Nellie te alegraría un poco.

344

00:20:28 --> 00:20:29
Gracias.

345

00:20:33 --> 00:20:34
Perdón por lo de ayer.

346

00:20:39 --> 00:20:39

No hay problema.

347

00:20:43 --> 00:20:44

Imogen...

348

00:20:47 --> 00:20:50

Eres muy buena, pero...

349

00:20:53 --> 00:20:54

No me gustas.

350

00:21:02 --> 00:21:05

No tiene que ver contigo,

351

00:21:06 --> 00:21:08

es que creo

352

00:21:09 --> 00:21:10

que no encajamos.

353

00:21:13 --> 00:21:14

No estoy seguro

354

00:21:15 --> 00:21:16

de si encajo

355

00:21:17 --> 00:21:18

contigo

356

00:21:21 --> 00:21:22

o con nuestros amigos.

357

00:21:24 --> 00:21:24

Pero

358

00:21:25 --> 00:21:28
hace mucho que somos amigos
y nos vemos a diario.

359

00:21:34 --> 00:21:36
¿Alguna vez sentiste

360

00:21:37 --> 00:21:40
que solo haces las cosas
por seguir a los demás?

361

00:21:43 --> 00:21:45
¿Y que te da miedo cambiar?

362

00:21:48 --> 00:21:55
¿O hacer algo que podría
confundir o sorprender a los demás?

363

00:21:56 --> 00:21:59
Que tu verdadera personalidad ha estado

364

00:22:01 --> 00:22:03
oculta en tu interior

365

00:22:04 --> 00:22:05
por mucho tiempo.

366

00:22:08 --> 00:22:09
Supongo

367

00:22:11 --> 00:22:13
que así me he sentido últimamente.

368

00:22:19 --> 00:22:21
Perdón, tal vez no tenga sentido.

369

00:22:22 --> 00:22:23
No.

370

00:22:25 --> 00:22:26
Creo que entiendo.

371

00:22:28 --> 00:22:29
Gracias.

372

00:22:31 --> 00:22:32
Por ser sincero.

373

00:22:42 --> 00:22:43
Sí.

374

00:22:43 --> 00:22:45
¿Cómo estuvo su cita?

375

00:22:46 --> 00:22:48
Decidimos seguir siendo amigos.

376

00:22:51 --> 00:22:53
- ¿Qué hizo Nick?
- Nada.

377

00:22:54 --> 00:22:56
Me merezco algo mejor.

378

00:22:58 --> 00:23:01
A veces eres tonto con las chicas,
¿no, amigo?

379

00:23:05 --> 00:23:06
Siempre es así.

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.